

По архиву

Архив № 42

Бердичовский № 37

Метрика № 42  
Диагностика колена  
сравнение между Бердичовом  
по М. Борщачову Оккуп  
ского Метрика

БЕРДИЧОВСКИЙ  
ЖИТОВСКИЙ  
ОБЛАСТНОЙ

май 1855 г. 36

Винницкий областной  
государственный архив  
№ 4 Д-904  
Фонд 29  
Эд. Р. 36

Винницкий областной  
государственный архив  
№ 1 Фонд 652  
37

Шенградъ

Два замки со стороны Бранова  
между деревни и ст. Борнярову  
Скверковъ водовода 1855 г.





ЧАСТЬ II. — О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

| № | Лѣта.   |          | Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).                                       | Число и мѣсяць. |            | Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ. | Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей. |
|---|---------|----------|---|-----------------|------------|--|---|
|   | Женска. | Мужеска. |   | Христіанскій.   | Еврейскій. |  |   |
|   |         |          | в м. Бариса Говоръ за тундъ и Окидиновъ Сиринъ, въ томъ же мѣсяцѣ и имени Моимъ Говоръ Сиринъ |                 |            |  |   |
|   |         |          | Свидѣтели: Говоръ Сиринъ, Говоръ Сиринъ   |                 |            |  |   |
|   |         |          | Говоръ Сиринъ   |                 |            |  |   |
|   |         |          | Говоръ Сиринъ   |                 |            |  |   |
|   |         |          | Говоръ Сиринъ   |                 |            |  |   |
|   |         |          | Говоръ Сиринъ   |                 |            |  |   |
|   |         |          | Говоръ Сиринъ   |                 |            |  |   |
| 3 | 18      | 19       | аронъ и Говоръ Сиринъ   | 23              | 17         | Дано въ мѣсяцъ Говоръ Сиринъ 48 руб. серебромъ — ари Говоръ Сиринъ                     | 3 18 19   |
|   |         |          | аронъ Говоръ Сиринъ   |                 |            | Дано въ мѣсяцъ Говоръ Сиринъ 48 руб. серебромъ — ари Говоръ Сиринъ                     |   |
|   |         |          | аронъ Говоръ Сиринъ   |                 |            | Дано въ мѣсяцъ Говоръ Сиринъ 48 руб. серебромъ — ари Говоръ Сиринъ                     |   |
|   |         |          | аронъ Говоръ Сиринъ   |                 |            | Дано въ мѣсяцъ Говоръ Сиринъ 48 руб. серебромъ — ари Говоръ Сиринъ                     |   |
|   |         |          | аронъ Говоръ Сиринъ   |                 |            | Дано въ мѣсяцъ Говоръ Сиринъ 48 руб. серебромъ — ари Говоръ Сиринъ                     |   |

и того же Говоръ Сиринъ

שני  
למנוח

ש

3 18 19

שני





חלק שני מן בשואין

|             |         |      |                              |                  |    |  |  |
|-------------|---------|------|------------------------------|------------------|----|--|--|
| מספר החתובה | כמה שבו |      | מי היה מסר הקדישין תחת החופה | יוסיוחורש החתובה |    | כתבים הבעשים בין בעלו הבשואין בשעת החתובה הייבו כח רבית והתחייבות על איוה סך ביחבו ומי היו העדים | מי המה בעלו הבשואין ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם |
|             | האשה    | הבעל |                              | יב               | ית |  |  |

אשר ביום 2 בארץ 1855 יקרה לזוהי...  
 האוסטריים הסתעף סתום הן הן...  
 היה בלעז והוא אומר ואלו הם...

*Opium... 2000000000*

*Amos... 2000000000*

*Amos... 2000000000*

|   |    |    |         |    |   |                     |                     |
|---|----|----|---------|----|---|---------------------|---------------------|
| 4 | 21 | 19 | אוי/אוי | 10 | 3 | הוא אומר ואלו הם... | הוא אומר ואלו הם... |
|---|----|----|---------|----|---|---------------------|---------------------|



ЧАСТЬ II. — О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

| №  | Лѣта.   |          | Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу). | Число и мѣсяцъ. |            | Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.   | Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей.   |
|--|---------|----------|---|-----------------|------------|--|---|
|  | Женска. | Мужеска. |   | Христiанскій.   | Еврейскій. |  |   |
|  |         |          |   |                 |            | <p>Бими свидѣтели<br/>и подписавше Созди се дог<br/>Собственно руко<br/>1 аронъ Бутману<br/>2 абрунъ Снекинъ</p>   | <p>Всехъ въ<br/>всехъ въ<br/>лицо дано<br/>орудован<br/>обрученіи<br/>от м. дзо<br/>и до м. Берд<br/>Бердман</p>  |
| 5  | 19      | 19       | аронъ<br>любви<br>Мошон<br>скій                         | 10              | 3          | <p>Дано Е. м. м. м.<br/>Доса 48 руб. с.<br/>а при томъ<br/>Бими свидѣтели<br/>и собствен<br/>рукою Подписавше<br/>любви<br/>1 аронъ Бутману<br/>2 абрунъ Снекинъ</p> | <p>Холодн<br/>дн и м. м.<br/>ру зейн<br/>обруч. обр.<br/>цѣдъ зин<br/>анов въ зем<br/>и до м. м.<br/>Бимановск<br/>ого узда<br/>въ м. м. м.<br/>Басирова<br/>въ д. м. м.<br/>бася еуби<br/>ковъ обр.<br/>обрученіи<br/>м. м. м.<br/>обруч. обр.<br/>обрученіи</p> |
| <p>и того въ марта м. м. м. обр. косо<br/>тавше есе ден ес 2<br/>1855 въ Туде аронъ 1 по дн. ето по<br/>сеи м. м. м. обр. косо обр.<br/>ежон въ м. Бердман въ м. м. м.<br/>обрученіи въ м. м. м. м. м.</p> |         |          |   |                 |            |  |   |

כמה שני  
תאריך  
תאריך

5 19 19

Handwritten notes in Hebrew script, including names and dates.

חלק שבי מן בשואין

| מספר החתונה | כמה שבי |      | מי היה מסרר | מספר הקדושין | תחת החופה | יוסורודש החתונה |       | כתבים הבעשים בין בעלי הבשואין בשעת החתונה הייבו כה רבית והתחייבות על איוה סך ביחבו ומי היו העדים | מי המה בעלי הבשואין ושם אבו הבעל והאשה ומה מעמדם |
|-------------|---------|------|-------------|--------------|-----------|-----------------|-------|--|--|
|             | האשה    | לאבא |             |              |           | היום            | החודש |  |  |
|             |         |      |             |              |           |                 |       |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  | <p>היום היילת היום האחד<br/>                 אברהם האבא<br/>                 ויהלל אברהם אברהם</p> | <p>מאריג וואסילקען<br/>                 שלא מתולה וחת<br/>                 חתם מת ויהלל<br/>                 אברהם אברהם<br/>                 זינען וואסילקען<br/>                 מאריג וואסילקען</p> |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

|  |  |  |  |    |   |    |    |   |  |  |
|--|--|--|--|----|---|----|----|---|--|--|
|  |  |  |  | 10 | 3 | 19 | 19 | 5 | <p>היום היילת<br/>                 אברהם האבא<br/>                 ויהלל אברהם אברהם</p> | <p>הבנות חיים<br/>                 בן אשה גילוי<br/>                 מיהלל אברהם<br/>                 בגוסל אברהם<br/>                 מאריג וואסילקען<br/>                 אברהם אברהם<br/>                 מאריג אברהם<br/>                 שלא מתולה וחת<br/>                 חתם מת ויהלל<br/>                 אברהם אברהם<br/>                 זינען וואסילקען<br/>                 מאריג וואסילקען</p> |
|--|--|--|--|----|---|----|----|---|--|--|

מאריג וואסילקען  
 שלא מתולה וחת  
 חתם מת ויהלל  
 אברהם אברהם  
 זינען וואסילקען  
 מאריג וואסילקען



חלק שבי מן בשואין

| מספר החתובה | כמה שבי |      | מי היה מסדר הקדושין תחת החופה | יוסתרודש החתובה |      | כתבום הבעשים בין בעלי הבשואין בשעת החתובה הייבו כח רבית והתחייבות על איזה סך ביחבו ומו היו העדים | מי המה בעלי הבשואין ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם |
|-------------|---------|------|-------------------------------|-----------------|------|--|--|
|             | האשה    | הבעל |                               | יורו            | יורי |  |  |

*Handwritten entries in the first row of the table, including names and numbers.*

*Handwritten entries in the second row of the table, including names, numbers (17, 23, 52, 54, 67), and dates.*

*Handwritten notes at the bottom of the page, including the date 1855.*





ЧАСТЬ II. — О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

| № | Лѣта.   |          | Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу). | Число и мѣсяць. |            | Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.   | Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей.  |
|---|---------|----------|---|-----------------|------------|--|--|
|   | Женска. | Мужеска. |   | Христіанскій.   | Еврейскій. |  |  |
|   |         |          | Срѣдъ<br>Уаина  | Мая             | Суббота    | Дано ей мужемъ<br>Златаго 48 руб.<br>Серебра и при<br>стали Били свѣт<br>дн тѣмъ и тѣмъ<br>Свѣдѣтельствъ<br>его мужа —<br>1 аромъ Бутман<br>2 графиня Козикъ   | Женитъ<br>Шимона<br>пейсавовъ<br>Завури<br>м. Борзичи<br>вкѣ и др<br>Видовъ фин<br>и Шимон<br>оба и тѣмъ<br>и м. м.<br>милукова<br>Алиновъ<br>Клико —<br>Угода |
| 8 | 19      | 21       | понтр<br>скѣ  | 19              | 21         | и тало вѣ мѣдѣ тѣснѣдѣ обрѣтосогѣ<br>таблицѣ двѣ № 2 —<br>1855 по годѣ Юнда 1 по дѣдѣ и по дѣдѣ<br>тѣ по ѣд Кипѣ Статѣ обрѣтосогѣ<br>таблицѣ м. Борзичовкѣ зиничи по ок.<br>извѣстѣ вѣрнѣ вѣ тѣмъ графинѣ отъ<br>мощи Кашѣ и сѣлѣннѣ Моимѣ<br>Согнѣ управитѣлѣ Свѣдѣтельствѣ тѣмъ<br>Срѣдъ пѣтѣлорѣкѣ<br>Дачнѣнѣ (мѣдѣ тѣмъ мѣдѣ<br>милукова | Женитъ<br>Шимона<br>пейсавовъ<br>Завури<br>м. Борзичи<br>вкѣ и др<br>Видовъ фин<br>и Шимон<br>оба и тѣмъ<br>и м. м.<br>милукова<br>Алиновъ<br>Клико —<br>Угода |

| ספר הנישואין | כמה שני |        | למנוח | למנוחה | למנוחין |
|--------------|---------|--------|-------|--------|---------|
|              | למנוח   | למנוחה |       |        |         |
|              |         |        |       |        |         |
| 8            | 19      | 21     |       |        |         |

חלק שבי מן בשואין

| מספר החתובה | כמה שבי |      | מי היה מסדר הקדושין תחת החופה | יוסרודש החתובה |      | כתבים הבעשים בין בעלי הבשואין בשעת החתובה הייבו כח ובית והתחויבות על איוה סך ביחבו ומי היו העדים | מי המה בעלי הבשואין ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם   |
|-------------|---------|------|-------------------------------|----------------|------|--|--|
|             | האשה    | הבעל |                               | יובי           | הודי |  |  |
|             |         |      |                               |                | 19   | 24   | הבחור שוחה<br>בן אבא גבס<br>נכדו בקורט<br>נשואו אבא<br>והחופה היה<br>אבא אבא<br>אבא אבא<br>אבא אבא<br>אבא אבא<br>אבא אבא<br>אבא אבא            |
|             |         |      |                               |                | 19   | 24   | הבחור שוחה<br>בן אבא גבס<br>נכדו בקורט<br>נשואו אבא<br>והחופה היה<br>אבא אבא<br>אבא אבא<br>אבא אבא<br>אבא אבא<br>אבא אבא<br>אבא אבא<br>אבא אבא |
|             |         |      |                               |                |      |  | הבחור שוחה<br>בן אבא גבס<br>נכדו בקורט<br>נשואו אבא<br>והחופה היה<br>אבא אבא<br>אבא אבא<br>אבא אבא<br>אבא אבא<br>אבא אבא<br>אבא אבא<br>אבא אבא |

o съ  
наеть  
также  
стояние  
ей.

27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100



ЧАСТЬ II. — О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

| № | Лѣта.   |          | Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу). | Число и мѣсяць. |            | Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ. | Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей. |
|---|---------|----------|---|-----------------|------------|--|---|
|   | Женска. | Мужеска. |   | Христіанскій.   | Еврейскій. |  |   |

Въ 19 мѣ мада Скло года 1855 года  
 въ томъ равине, отъ помощника  
 раи Давидъ...  
 По шанинъ...  
 и новъ...  
 и по...  
 берно...  
 и по...

|   |    |    |                  |    |    |   |  |
|---|----|----|------------------|----|----|---|--|
| 9 | 18 | 19 | аронъ<br>и по... | 20 | 17 | данъ въ мѣ...<br>рубли серебра...<br>и по...<br>Собственноручно...<br>1 аронъ...<br>2 абрамъ... | и по...<br>и по...<br>и по...<br>и по...<br>и по...<br>и по...<br>и по...<br>и по... |
|---|----|----|------------------|----|----|---|--|

и по въ...  
 1855 года...  
 и по...

|     |      |     |
|-----|------|-----|
| שנה | חודש | יום |
|-----|------|-----|

и по...  
 и по...

|   |    |    |         |
|---|----|----|---------|
| 9 | 18 | 19 | и по... |
|---|----|----|---------|

и по...  
 и по...

| מספר החתובה | כמה שבי |      | מי היה               | יוסחודש<br>החתובה | כתבים הבעשים בין בעלי<br>הבשואין בשעת החתובה<br>הייבו כת ובית והתחייבות<br>על איזה סך ביחבר ומי<br>היו העדים | מי המה בעלי<br>הבשואין ושם<br>אבי הבעל<br>והאשה ומה<br>מעמדם  |     |
|-------------|---------|------|----------------------|-------------------|--|---|-----|
|             | האשה    | הבעל | מסדר                 |                   |  |   | ידי |
|             |         |      | הקדושין<br>חחת החופה |                   |  |   |     |
|             |         |      |                      |                   |  | <p>מס' 12</p> <p>מס' 19</p> <p>מס' 20</p> <p>מס' 21</p> <p>מס' 22</p> <p>מס' 23</p> <p>מס' 24</p> <p>מס' 25</p> <p>מס' 26</p> <p>מס' 27</p> <p>מס' 28</p> <p>מס' 29</p> <p>מס' 30</p> <p>מס' 31</p> <p>מס' 32</p> <p>מס' 33</p> <p>מס' 34</p> <p>מס' 35</p> <p>מס' 36</p> <p>מס' 37</p> <p>מס' 38</p> <p>מס' 39</p> <p>מס' 40</p> <p>מס' 41</p> <p>מס' 42</p> <p>מס' 43</p> <p>מס' 44</p> <p>מס' 45</p> <p>מס' 46</p> <p>מס' 47</p> <p>מס' 48</p> <p>מס' 49</p> <p>מס' 50</p> |     |
|             |         |      |                      |                   |  |   |     |

מס' 12 ...

מס' 19 ...

מס' 20 ...

מס' 21 ...

מס' 22 ...

מס' 23 ...

מס' 24 ...

מס' 25 ...

מס' 26 ...

מס' 27 ...

מס' 28 ...

מס' 29 ...

מס' 30 ...

מס' 31 ...

מס' 32 ...

מס' 33 ...

מס' 34 ...

מס' 35 ...

מס' 36 ...

מס' 37 ...

מס' 38 ...

מס' 39 ...

מס' 40 ...

מס' 41 ...

מס' 42 ...

מס' 43 ...

מס' 44 ...

מס' 45 ...

מס' 46 ...

מס' 47 ...

מס' 48 ...

מס' 49 ...

מס' 50 ...



חלק שני מן בשואין

|             |         |      |                               |                |     |  |  |
|-------------|---------|------|-------------------------------|----------------|-----|--|--|
| מספר החתונה | כמה שני |      | מי היה מסדר הקדושין תחת החופה | יוסחורש החתונה |     | כתבים הבעשים בין בעלי הבשואין בשעת החתונה היו בו כת והתחייבות על איזה סך ביחבו ומי היו העדים | מי המה בעלי הבשואין ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם |
|             | האשה    | הבעל |                               |                | היה |  |  |
|             |         |      |                               |                |     |  |  |

ביום חתונה היום בעל התאונה וכל האומרים  
 ביום חתונה היום בעל התאונה וכל האומרים

*Handwritten signature or name in cursive script.*

שם האשה *Handwritten name* שם הבעל *Handwritten name*

מספר החתונה

*Handwritten notes in cursive script.*

|             |         |                               |                |  |   |
|-------------|---------|-------------------------------|----------------|--|---|
| מספר החתונה | כמה שני | מי היה מסדר הקדושין תחת החופה | יוסחורש החתונה | כתבים הבעשים בין בעלי הבשואין בשעת החתונה היו בו כת והתחייבות על איזה סך ביחבו ומי היו העדים | מי המה בעלי הבשואין ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם                |
| 10          | 19      | 18                            | 14             | 15   | שם האשה <i>Handwritten name</i> שם הבעל <i>Handwritten name</i> |
|             |         |                               |                |  | <i>Additional handwritten notes.</i>                            |

אשר עליו *Handwritten text at the bottom of the page.*

ЧАСТЬ II. — О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

| № | Лѣта.   |          | Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу). | Число и мѣсяцъ. |            | Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ. | Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей. |
|---|---------|----------|---|-----------------|------------|--|---|
|   | Женска. | Мужеска. |   | Христ-анскій.   | Еврейскій. |  |   |

абрикоготелвередъ Анна 8 1  
 1855 года Сентября 3 числа  
 Знаменъ по Ев. Книжкѣ мѣсяцъ абр  
 и Корототелвередъ м. Борисуловъ  
 Зинцова и Оказовелъ въруч  
 въ томъ публик. съ помощн  
 съ Ананашъ моимъ тѣмъ  
 публик. удовлетворен  
 О Свѣдѣннхъ  
 Помощнхъ маде мучнхъ  
 и мнхъ }  
 Зинцовъ }  
 мучно по рибнхъ }  
 бернхъ Фисебнхъ }  
 мнхъ мнхъ бернхъ }

отъ 14<sup>го</sup> августа 1855 года по 1<sup>му</sup>  
 въ томъ публик. съ помощн  
 публик. удовлетворен  
 Помощнхъ маде мучнхъ  
 и мнхъ }  
 Зинцовъ }  
 мучно по рибнхъ }  
 бернхъ Фисебнхъ }

חלק שני מן בשואין

| מספר החתונות | כמה שבו |     | מי היה מסר הקדושין תחת החופה | יוסחורש החתונה |     | כתבים הנעשים בין בעלי הבשואין בשעת החתונה היובו כה וביח והתחייבות על אזה סך ביחבו ומי היו העדים | מי המה בעלי הבשואין ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם |
|--------------|---------|-----|------------------------------|----------------|-----|---|--|
|              | האשה    | האב |                              | האב            | האב |   |  |

1855 יולי  
 חתונה  
 ויהי חתונה

שם המאיר

Помощнхъ }  
 и мнхъ }  
 маде мучнхъ }  
 Зинцовъ }  
 мучно по рибнхъ }  
 бернхъ Фисебнхъ }  
 маде мнхъ бернхъ }

отъ 14<sup>го</sup> августа 1855 года по 1<sup>му</sup>  
 въ томъ публик. съ помощн  
 публик. удовлетворен  
 Помощнхъ маде мучнхъ  
 и мнхъ }  
 Зинцовъ }  
 мучно по рибнхъ }  
 бернхъ Фисебнхъ }

ЧАСТЬ II. — О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

| №  | Лѣта.   |          | Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).                   | Число и мѣсяць. |            | Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.  | Кто именно съ кѣмъ, вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей.  |
|----|---------|----------|---|-----------------|------------|---|---|
|    | Женска. | Мужеска. |   | Христіанскій.   | Еврейскій. |   |   |
| 11 | 36      | 49       | <p>инириб<br/>вонб нову<br/>випсбурд<br/>аблусет<br/>венон<br/>рибвиу</p> | 19              | 19         | <p>данн вѣн зимну 45<br/>ржд. сер. и томан<br/>Дуканъ вименте<br/>отъ Мент. вно дна<br/>ра 40 ржд. сер.<br/>и таже вон до<br/>веримръ. Свугай<br/>чипроитъ вна дре<br/>на чипроитъ доин<br/>онои вименте<br/>вронитъ вна 40<br/>ржд. сер. до дотит<br/>Дан Назофанусей<br/>отъ Дербюо мнана<br/>Сугай чипроитъ<br/>вименте чипроитъ<br/>Робренда Етисван<br/>итъ она дре да<br/>Драво вименте<br/>сдо зимну 45 ржд.<br/>и томан втвд<br/>40 ржд. ст мин<br/>вименте вон ст<br/>манъ и Нитане<br/>и Нитане Нитан<br/>итъ Дреманъ<br/>чипроитъ вон свд<br/>манъ и мнн<br/>вабурд аронъ<br/>Дуканъ</p> | <p>Иванъ<br/>Милово<br/>Вилъ Па<br/>исимент<br/>М. М.<br/>Терода<br/>Рубри<br/>ст овдова<br/>дровъ<br/>Берковно<br/>Имель<br/>Нанубто<br/>М. М.<br/>Терн<br/>Робла<br/>Иванъ<br/>и ослов<br/>Павоинъ<br/>ура м. и<br/>Бернуро</p> |
|    | 21      | 19       |   |                 |            |   |   |

| קצת פה שנה |      | כמה שנה |      |
|------------|------|---------|------|
| השה        | הבני | השה     | הבני |
| 11         | 36   | 49      |      |
| no 20 שלב  |      |         |      |
| 12         | 21   | 19      |      |



ЧАСТЬ II. — О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

| № | Лѣта.   |          | Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу). | Число и мѣсяць. |            | Главные акты или записи и объявленія между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.   | Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей. |
|---|---------|----------|---|-----------------|------------|---|---|
|   | Женска. | Мужеска. |   | Христианскій.   | Еврейскій. |   |   |
|   |         |          |   |                 |            | и Подписавшихъ<br>Собственно русско<br>1 архим. Гумилевъ<br>2 мѣсто Тарасовъ<br>Амбаръ —  | Гаврило<br>Михов<br>Мѣста<br>Миховскъ<br>и. и.<br>русская                 |
|   |         |          |   |                 |            | и только въ октябрѣ и Мѣсяцъ<br>обрученіе совершено въ 2-<br>1855 г. въ мѣсяцъ Октябрѣ 1-го числа<br>Знающимъ по 2-й Книжкѣ Св. Сл. обрядъ<br>совершено мѣсяцъ М. Горюховъ за<br>мѣсто и оказавъ въручъ въ 100<br>рублей отъ Помощника отъ Помощника<br>Мониторской управленія убогоу<br>Срѣдъ нѣмецкой | Св. Сл. обрядъ<br>Св. Сл. обрядъ  |
|   |         |          |   |                 |            | Помощникъ мѣсяцъ мѣсяцъ<br>и мѣсяцъ<br>Знающимъ за<br>мѣсто по<br>Горюховъ<br>и мѣсяцъ  | и мѣсяцъ  |
|   |         |          |   |                 |            | отъ 25-го Октябрѣ 1855 году по 1-му<br>въ мѣсяцъ рубль отъ Помощника<br>Срѣдъ нѣмецкой<br>Помощникъ мѣсяцъ мѣсяцъ   | и мѣсяцъ  |

Handwritten notes on the right page, including names and dates, partially obscured by the binding.



חלק שני מן בשואין

|             |         |      |                   |                |  |   |
|-------------|---------|------|-------------------|----------------|--|---|
| מספר החתובה | כמה שני |      | מי היה מסדר       | יוסחידש החתובה | כתבים הבעשים בין בעלי הבשואין בשעת החתובה הייבו כת רבית והתחייבות על איזה סך ביחבר ומי היו העדים | מי המה בעלי הבשואין ושם אבי והאשה ומה מעמדם |
|             | האשה    | הבעל | הקדושין תחת החופה |                |  |   |

ביום י"ב שבט ה'תקל"ח  
 ו' טבת 1855  
 ה'תקל"ח  
 ביום י"ב שבט ה'תקל"ח

*Handwritten signature in Hebrew script*

*Handwritten signature in Cyrillic script*

*Small handwritten note in Cyrillic script*

*Handwritten signature in Cyrillic script*

*Small handwritten mark*

ЧАСТЬ II. — О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

| Дата.   | Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу). | Число и мѣсяцъ. |            | Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ. | Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей. |
|---------|---|-----------------|------------|--|---|
|         |   | Христіанскій.   | Еврейскій. |  |   |
| Женска. | Мужеска.  |                 |            |  |   |

1855 г. 12 Октября  
 в присутствіи  
 м. Боргу и др. ...  
 ...

Домогинъ (и др. свидетели)  
 ...  
 ...  
 ...

1856 года ...  
 ...

חלק שני מן בשואין

| מספר החתונות | כמה שבוי |      | מי היה מסרר הקרושין תחת החופה | ויסחורדש התרונה |      | כתבים הנעשים בין בעלי הבשואין בשעת החתונה הוינו כח וביח והתחויבות על אוזה סך ביחבו ומי היו העדים | מי המה בעלי הבשואין ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם |
|--------------|----------|------|-------------------------------|-----------------|------|--|--|
|              | השנה     | הבעל |                               | יובן            | היוד |  |  |
|              |          |      |                               |                 |      |  |  |

1856 ...  
 ...

...  
 ...

...

30 Восемь тетрадей переписано  
всего 30 листов и полагать  
шестьдесят двести  
Свояченица книга

В. Д. Свояченица книга

Тронушено 14 арк.  
Оцифровано 15.05.2017р. *[Signature]*

102

Тавиш Козин

